

# Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 28:1

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | I stało się w tym samym roku,* na początku panowania Sedekiasza,** króla Judy, w czwartym roku, w piątym miesiącu,*** że powiedział do mnie Chananiaś,**** syn Azura,***** prorok z Gibeonu,***** w domu JAHWE, na oczach kapłanów i całego ludu: <sup>1)2)3)4)5)6)</sup> |

<sup>1)</sup> w tym samym roku, הַיָּמִים : brak w G.  
<sup>2)</sup> <x>120 24:18-20</x>; <x>140 36:11-13</x>  
<sup>3)</sup> Tj. 594/93 r. p. Chr.  
<sup>4)</sup> Chananiaś, חַנַּנְיָה (chananjah), czyli: JHWH jest łaskawy.  
<sup>5)</sup> Azur, אָזּוּר ('azzur), czyli: wsparty (przez Pana).  
<sup>6)</sup> Gibeon, גִּבְעוֹן (giw'on), czyli: miejsce studni (?). Miasto Lewitów na terytorium Beniamina, wcześniej zamieszkałe przez Chiwitów, 9,7 km od Jerozolimy.